



## ความรุนแรงในครอบครัวและในบ้าน ถึงเวลาแล้วที่ควรจะพูดว่าพอกันที

ความรุนแรงในครอบครัวและในบ้านเป็นสิ่งที่ยอมรับไม่ได้

ความรุนแรงในครอบครัวและในบ้านคือพฤติกรรมที่อาจเป็นสาเหตุให้บุคคลหนึ่งเกิดความกลัว

โดยอาจเป็นพฤติกรรมดังนี้

- การประทุษร้ายทางร่างกาย วาจา อารมณ์ ทางเพศ หรือจิตวิทยา
- การทอดทิ้งละเลย
- การกีดกันด้านการเงิน
- การคอยเฝ้าติดตาม
- การควบคุมใครบางคน
- การทำอันตรายต่อบุคคล สัตว์ หรือทรัพย์สิน
- การหยุดการมีส่วนร่วมทางวัฒนธรรมและทางศาสนาหรือสิ่งศักดิ์สิทธิ์ และ
- การปล่อยให้เด็กๆ เห็นพฤติกรรมเหล่านี้

ทุกคนอาจประสบกับความรุนแรงในครอบครัวและในบ้าน ซึ่งสามารถเกิดขึ้นในความสัมพันธ์ทุกรูปแบบ รวมถึง

- ความสัมพันธ์ในอดีตหรือปัจจุบัน โดยไม่คำนึงถึงเพศหรือเพศสภาพ
- ญาติและผู้อารักขา
- ผู้ดูแลผู้สูงอายุ ผู้พิการ หรือผู้ที่เจ็บป่วย และ
- กลุ่มครอบครัวที่ได้รับการรับรองด้านวัฒนธรรม

ผู้ที่ได้รับผลกระทบจากความรุนแรงในครอบครัวและในบ้านอาจอยู่กับความกลัวต่อความปลอดภัยของตนเองและครอบครัว ซึ่งอาจเกิดขึ้นได้แม้ว่าคุณจะไม่ได้อยู่ในความสัมพันธ์ที่ใช้ความรุนแรงอีกต่อไปก็ตาม

## การสนับสนุน

หากคุณหรือบางคนที่คุณรู้จักได้รับผลกระทบ เราสามารถเชื่อมโยงคุณไปยังบริการต่างๆ ในชุมชน รวมถึงผู้เชี่ยวชาญ ที่פקจกเงิน ความช่วยเหลือในการหาบ้านและทางกฎหมาย

นอกจากนั้น เรายังสามารถตรวจสอบดูว่าคุณมีสิทธิได้รับเงินสงเคราะห์และบริการต่างๆ ของเราหรือไม่ ทั้งนี้ รวมทั้ง:

- เงินสงเคราะห์สนับสนุนรายได้
- Crisis Payment (เงินสงเคราะห์ยามฉุกเฉิน)
- การยกเว้นการออกหางาน
- การเก็บเงินค่าเลี้ยงดูบุตร
- บริการสังคมสงเคราะห์ต่างๆ

เรามีล่ามและนักแปลให้บริการโดยไม่คิดค่าใช้จ่าย หากต้องการพูดคุยกับเราเป็นภาษาของคุณ

- โทรไปที่ **131 202** เกี่ยวกับเงินและบริการของ Centrelink หรือ
- โทรไปที่ Translating and Interpreting Service (TIS National) ที่ **131 450** เกี่ยวกับเงินและบริการของ Medicare และ Child Support

นอกจากนี้คุณสามารถไปที่เว็บไซต์ [humanservices.gov.au/enough](http://humanservices.gov.au/enough) หรือศูนย์บริการแห่งใดแห่งหนึ่งได้

## ข้อมูลเพิ่มเติม

เอกสารชุด *Family Safety Pack* (ความปลอดภัยของครอบครัว)

ได้จัดทำไว้เป็นภาษาอังกฤษและภาษาอื่นๆ หลายภาษา

เอกสารชุดนี้บรรจุข้อมูลเกี่ยวกับกฎหมายของประเทศออสเตรเลียที่เกี่ยวกับความรุนแรงในครอบครัวและในบ้าน การประทุษร้ายทางเพศ การสมรสบังคับ และ วิชาพาร์ตเนอร์ โปรตไปที่ [dss.gov.au/familysafetypack](http://dss.gov.au/familysafetypack)

นอกจากนั้น ยังมีความช่วยเหลือชุมชนอีกมากมายหลายประเภท รวมทั้ง:

- **1800RESPECT**

โทร **1800 737 732**—บริการล่าม—หรือไปที่ [1800RESPECT.org.au](http://1800RESPECT.org.au)

1800RESPECT

เป็นบริการให้คำปรึกษาด้านความรุนแรงในครอบครัวและการประทุษร้ายทางเพศแห่งชาติ

เป็นบริการที่ให้ฟรีและสงวนเป็นความลับ เปิดทำการวันละ 24 ชั่วโมง สัปดาห์ละเจ็ดวัน

- **Family Relationship Advice Line**

โทร **1800 050 321** หรือไปที่ [familyrelationships.gov.au](http://familyrelationships.gov.au)

Family Relationship Advice Line

ให้ข้อมูลและคำแนะนำเกี่ยวกับปัญหาความสัมพันธ์ครอบครัวและการจัดการการปกครองบุตรหลังจากที่สามีภรรยาแยกทางกัน ข้อมูลที่ได้รับการแปลออกเป็นภาษาต่างๆ อยู่ในเว็บไซต์ของบริการนี้ และบริการนี้สามารถส่งตัวคุณไปยังบริการท้องถิ่นต่างๆ ที่สามารถช่วยเหลือคุณได้

เปิดทำการ 8.00 น. ถึง 20.00 น. จันทร์ถึงศุกร์ และ 10.00 น. ถึง 16.00 น. วันเสาร์

(ปิดทำการวันหยุดสาธารณะ)

- **MensLine Australia**

โทร 1300 789 978 หรือไปที่ [mensline.org.au](https://mensline.org.au) เพื่อดูข้อมูลเป็นภาษาอังกฤษเท่านั้น  
MensLine Australia ให้บริการสนับสนุนทางโทรศัพท์และออนไลน์แก่ผู้ชาย

รวมทั้งให้ข้อมูลและบริการส่งต่อ

อีกทั้งยังให้บริการสนับสนุนโดยผู้เชี่ยวชาญแก่ผู้ที่ก่อหรือประสบกับความรุนแรงในครอบครัวและใน  
บ้าน

เปิดทำการวันละ 24 ชั่วโมง สัปดาห์ละเจ็ดวัน

- **Financial Counselling Australia**

โทร 1800 007 007 หรือไปที่ [financialcounsellingaustralia.org.au](https://financialcounsellingaustralia.org.au)

เพื่อดูข้อมูลเป็นภาษาอังกฤษเท่านั้น

Financial Counselling Australia

ให้คำปรึกษาด้านการเงินฟรีและสงวนเป็นความลับแก่ผู้ที่ประสบปัญหาด้านการเงิน

บริการนี้ยังสามารถช่วยให้คุณหลุดพ้นจากวงจรหนี้สินอีกด้วย

เปิดทำการ 9.30 น. ถึง 16.30 น. จันทร์ถึงศุกร์ (ปิดทำการวันหยุดสาธารณะ)

หมายเลขนี้จะโยกคุณโดยตรง ไปยังผู้ให้บริการในรัฐหรือในมณฑลที่ใกล้คุณที่สุด



## Family and domestic violence. It's time to say enough.

Family and domestic violence is not acceptable.

Family and domestic violence is behaviour that can cause a person to be fearful.

It can be:

- physical, verbal, emotional, sexual or psychological abuse
- neglect
- financial abuse
- stalking
- control of someone
- harm to a person, animal or property
- stopping spiritual or cultural participation, and
- exposing children to these behaviours.

All people can experience family and domestic violence. It can happen in all types of relationships including:

- past or current relationships, it doesn't matter the gender or sexuality
- relatives and guardians
- carers of older people, people with disability or a medical condition, and
- culturally recognised family groups.

People affected by family and domestic violence may live in fear for themselves and their family. This can happen even when they've left a violent relationship.

### Support

If you or someone you know is affected, we can connect you to services in the community, including specialists, emergency accommodation, housing and legal assistance.

We can also check if you are eligible for our payments and services, including:

- income support payments
- Crisis Payment
- exemptions from seeking employment
- collecting child support
- social work services.

We have free interpreters and translators. To speak to us in your language:

- call **131 202** about Centrelink payments and services, or
- the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** about Medicare and Child Support payments and services.

You can also go to **humanservices.gov.au/enough** or visit a service centre.

## More information

A *Family Safety Pack* is available in English and in a range of languages. It has information about Australia's laws regarding family and domestic violence, sexual assault, forced marriage and partner visas. Go to **dss.gov.au/familysafetypack**

There are also a range of community support services available, including:

- **1800RESPECT**  
Call **1800 737 732**—interpreting services are available—or go to **1800RESPECT.org.au**  
1800RESPECT is the national family violence and sexual assault counselling service. The service is free and confidential. Available 24 hours a day, seven days a week.
- **Family Relationship Advice Line**  
Call **1800 050 321** or go to **familyrelationships.gov.au**  
The Family Relationship Advice Line provides information and advice on family relationship issues and parenting arrangements after separation. It has translated information on its website and can refer you to local services that can help. Available 8 am to 8 pm Monday to Friday and 10 am to 4 pm Saturday (closed public holidays).
- **MensLine Australia**  
Call **1300 789 978** or go to **mensline.org.au** for English information only.  
MensLine Australia provides telephone and online support for men, information and a referral service. It also provides specialist support to those who inflict or experience family and domestic violence.  
Available 24 hours a day, seven days a week.
- **Financial Counselling Australia**  
Call **1800 007 007** or go to **financialcounsellingaustralia.org.au** for English information only.

Financial Counselling Australia offers free confidential financial counselling for people experiencing financial problems. It can help people to get out of the cycle of debt. Available 9.30 am to 4.30 pm Monday to Friday (closed public holidays). The number will automatically direct you to a service provider in a state or territory closest to you.